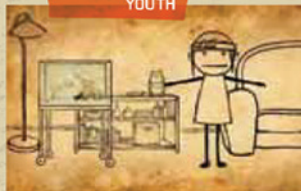


GERMAN
Children
SHORT FILMS
and Youth
2013
Edition



YOUTH



BEAR ME

Katarzyna Wilk | Germany 2011 | animation | 6' | English dialogue

Wo die Liebe hinfällt? Ein amüsanter Animationsfilm über die Liebe, den Alltag und alles, was zu einer Beziehung aus idealistischer Sichtweise dazu gehört.

Love and other strange things... "Bear Me" is a funny animation film about love, a normal course of life and everything else a relationship can offer - but in an idealistic perception.

KIDS



DIE PRINZESSIN, DER PRINZ UND DER DRACHE MIT DEN GRÜNEN AUGEN

THE PRINCESS, THE PRINCE AND THE GREEN-EYED DRAGON

Jakob Schuh, Bin-Han To | Germany 2011 | animation | 7' | German dialogue | English subtitles

Ein obsoletter Prinz will Zeitung lesen. Eine resolute Prinzessin will Holz holen. Und ein fürsorglicher Drache sucht ein nützliches Geburtstagsgeschenk für seine Großmutter. Am Ende ist alles anders als man denkt.

An obsolete prince wants to read the newspaper. A resolute princess wants to get wood. And a thoughtful dragon is searching for useful birthday present for his grandmother. Finally, everything is different than expected.

KIDS



DIE SCHÖNE ANNA-LENA PRETTY ANNA-LENA

Ralf Kukula | Germany 2013 | animation | 4' | German dialogue | English subtitles

Der unheilvolle Verlauf der Putzsucht eines kleinen Mädchens in Strümpfchen-Manier.

The calamitous course of a little girl's passion for finery told in moral storybook style.

KIDS



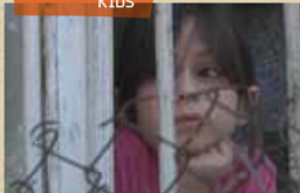
DINGI

Veit Helmer and students from Bangladesh | Germany, Bangladesh 2012 | animation | 6' | no dialogue

Ein paar Straßenkinder rächen sich an den Bootsführern, die sie beim Baden immer wieder vertreiben.

A group of homeless children take revenge on old boatmen, who do not allow them to swim in the river of Dhaka.

KIDS



GOGONA GORIDAN THE GIRL FROM GORI

Eka Papiashvili | Germany, Georgia 2012 | fiction | 14' | Georgian dialogue | English subtitles

Georgien nach dem Krieg 2008: Das Flüchtlingskind Tamari kommt neu in die Klasse und wird neben den russischen Jungen Datho gesetzt. Aus Hass gegen die kleine Georgierin zerstört er ihren größten Schatz. Als es ihm leid tut, denkt er sich etwas Besonderes aus.

Georgia, after the 2008 war. The refugee child Tamari is new in class and gets seated next to the Russian boy Datho. Out of hatred for her, he destroys her greatest treasure. But then he regrets it - and thinks up with something special for her...

YOUTH



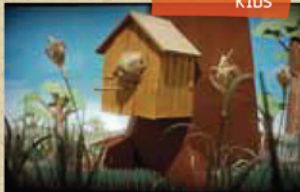
GUCK WOANDERS HIN LOOK SOMEWHERE ELSE

Charlotte Rolfes | Germany 2011 | fiction | 22' | German dialogue | English subtitles

Janna (15) ist in ihrer Kindheit sexuell missbraucht worden. Das Verborgene kommt wieder hoch, als sie auf Niklas (14) trifft. Hilflos nähert sie sich ihrem Missbrauch an. Sie zeigt ihm, was ihr passiert ist und wird zur Täterin...

Janna (15) was sexually abused in her childhood. When she meets Niklas (14) she is confronted with her hidden memories and emotions. Helplessly she approaches her abuse by changing sides. She shows Niklas what happened to her and becomes an offender.

KIDS



KLEIDER MACHEN FREUNDE DRESS TO IMPRESS

Falk Schuster | Germany 2012 | animation | 9' | German dialogue | English subtitles

Ein Igel, der sich nur noch in Verkleidung aus dem Gebüsch traut, trifft auf einen höhenängstlichen Vogel. Aus dieser komplizierten Konstellation entsteht zwischen beiden „Problemtieren“ eine Freundschaft. Und so schaffen es die Beiden, ihre absurden Probleme in den Griff zu bekommen.

The story is about a friendship between two "problem animals." The first, a hedgehog, who only leaves his hiding place when in disguise. The other, a bird, who is so scared of heights that he frequently has to go hungry.

KIDS



KRAKE

Regina Welker | Germany 2012 | animation | 9' | no dialogue

Als ein kleines Mädchen entdeckt, dass eine Krake auf ihrem Kopf wächst, entwickelt sich eine innige aber gefährliche Freundschaft zwischen den beiden - bis die Krake schließlich überhand nimmt.

Krake! But the little girl does not realize how serious Krake is - until her vicious friend starts to dominate her.

YOUTH



KROKODILE OHNE SATTEL CROCODILES WITHOUT SADDLES

Britta Wandaogo | Germany 2012 | documentary | 15' | German dialogue | English subtitles

Ein dokumentarisches Roadmovie vom Glück man selbst zu sein! Kaddi stellt alles in Frage. In ihrem Gedankenspiel „Was wäre wenn“ vermengt sie Fremdes mit Vertrautem und macht die Vergangenheit zur Gegenwart.

A documentary road movie about the luck of being oneself. In Kaddi's cosmos, there are no "correct" explanations - Why, how come? In her game of "what if," she merges foreign with familiar and turns past into present.

YOUTH



MEE

Letty Felgendreher | Germany 2012 | animation | 5' | English dialogue | German version available

Irgendjemand wollte Mee nicht, darum landete sie als Baby in einem Karton. Ein ganzes Leben darin ist ihr erstaunlicherweise erspart geblieben, sie wurde adoptiert. Dieser Umstand verführt Außenstehende immer wieder dazu, Fragen zu stellen. Wie? Woher? Was? Kennt sie? BLABLABLA - immer wieder - dabei möchte Mee doch eigentlich nur essen.

Someone did not want Mee, so she ended up in a box when she was a baby. Fortunately, though, she did not have to spend her whole life in it since she was adopted. This fact, however, always seems to tempt others to ask questions. How? Whence? What? Does she know? BLAHBLAH - over and over again - yet she only wants to eat.

KIDS



MISSING

Cristian Wiesenfeld | Germany 2011 | animation | 3' | no dialogue

Verschwundene Kühe und seltsame Lichter aus dem Nachthimmel brechen in die Ruhe eines winzig kleinen Dorfes. Ein Sci-Fi Kurzfilm - inspiriert von deutschen Modelleisenbahnen - vereint verschiedene Techniken wie Pixilation, CGI, Macro Video und das Licht eines Schlüsselanhängers.

Vanishing cows and strange lights from the sky disturb the peace in a small village. A SF short film inspired by German miniature trains; mixing techniques such as pixilation, CGI, macro video and the light of a key ring.

YOUTH



WENN ALLE DA SIND WHEN EVERYBODY'S HERE

Michael Krummenacher | Germany 2012 | fiction | 26' | Swiss German dialogue | English subtitles

Die junge Lehrerin Julia Hofer unternimmt eine Wanderung mit ihren elfjährigen Schülern. Andrea will herausfinden, was Alexander wirklich für sie empfindet, während dessen bester Freund Marcel vor allem in ihrer Nähe sein möchte. Und Alexander beschließt, Frau Hofer einen Denktzettel zu verpassen...

Julia Hofer, a young teacher, goes hiking with her class of eleven-year-olds. Andrea tries to find out if Alexander has any feelings for her, while Marcel wants to be close to her. Meanwhile Alexander decides to teach Miss Hofer a lesson...

This DVD is a preview compilation of selected short films for children and young people. For additional information or further inquiries, please do not hesitate to contact us.

presented by

AG Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

**german
films**

ARTWORK
SUBdesign GmbH
www.subdesign.net

DVD PRODUCTION
Medienwerkstatt Dresden
www.medienwerkstatt-dresden.de

Software Partner GmbH
www.software-partner.de

PUBLISHER

AG Kurzfilm
German Short Film Association
Forstereistr. 36
01099 Dresden · Germany
Contact: Jutta Wille
Phone: +49 351 4045575
Email: wille@ag-kurzfilm.de
www.ag-kurzfilm.de
www.shortfilm.de

German Films

Herzog-Wilhelm-Str. 16
80331 Munich · Germany
Contact: Martin Scheuring
Phone: +49 89 59978712
Email: scheuring@german-films.de
www.german-films.de

